

晨读诵典

慢慢陪着你走



王焘 赵立洁 等 编

清晨，让读书声唤醒你的大脑，
锻炼你的发音，增强你的自信。

每天只需短短几分钟，经过短短几天，
在你朗读完本书的数篇精美文章之后，
你会惊讶地发现，
你有一种想把英语脱口而出的冲动。



MP3 附赠超值
光盘1张



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

晨读诵典

慢慢陪着你走

王焜 赵立洁 等 编



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

清晨,让读书声唤醒您的大脑,锻炼你的发音,增强你的自信。

晨读可以培养语感,晨读可以训练思维,晨读可以体会音韵,晨读可以让您一种优美的语言交融中不知不觉地体会到英语水平的提升。曾经难以记忆的单词,如今在文章注解中得以诠释;难以翻译理解的长句,在赏析中得到点拨,难以把握的全文中心思想,在揭示中获得灵感。

每天只需短短几分钟,经过短短几天,在你朗读完本书的数篇精美文章之后,你会惊讶地发现,你有一种想把英语脱口而出的冲动。

本书适用于希望提高英语水平的广大英语爱好者。

图书在版编目(CIP)数据

慢慢陪着你走:英文 / 王焜等编. —北京:中国水利水电出版社, 2009

(晨读诵典)

ISBN 978-7-5084-6198-4

I. 慢… II. 王… III. 英语—语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第212196号

书 名	晨读诵典 慢慢陪着你走
作 者	王焜 赵立洁 等 编
出版发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话:(010) 63202266(总机)、68367658(营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话:(010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	贵艺图文设计中心
印 刷	北京市地矿印刷厂
规 格	145mm×210mm 32开本 8.625印张 276千字
版 次	2009年3月第1版 2009年3月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	26.00元(附光盘1张)

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

本书编委会

主任 王 焯

副主任 梁 媛 赵立洁 刘红艳

委员 (按姓氏笔画排序)

马云秀 王建军 王海娜 王 越 白云飞

刘 梅 张世华 张红燕 张娟娟 张 静

李光全 李 良 李 翔 李 楚 陈仕奇

罗勇军 姜文琪 徐 英 董 敏 蒋卫华



前 言

本书精选了 50 余篇脍炙人口的英文经典美文，分为关于情人节、夫妻爱情、恋人爱情、如何去爱、爱的含义、爱情调查几个部分。采用英汉对照的方式安排内容，便于读者阅读学习，是不可多得阅读、学习和收藏精品。

本书主要内容特色：

题材广泛。每篇文章均精挑细选，有经典作品，也有时尚新闻，有调查研究，也有散文随笔。

内容丰富。内容涉及教育、科技、文化、生活、健康、情感等诸多方面，给你全方位的感受。

语言规范。标准英语文章，适合清晨朗读，也适合背诵记忆，陶冶情操。

我们还对每篇文章做了细致的剖析：

读前思考——充分调动你大脑的积极性，在阅读前先把你的脑细胞预热，让你能更好的融入到英语语境当中去。

内容精要——一句话简明扼要的概括全文，让你更好的理解和把握文章中心思想。

精选文摘——标准英语美文，篇篇都是极品之作，让你真正体会纯正的英语。

精美译文——精当的用词，地道的翻译，让你在中英文间游刃有余。

长句分析——特殊句子，特殊分析，提高你驾驭长句的能力。

词汇注释——对常用重点词汇进行解析，并附有典型例句，让你不但加深理解单词，更让你能学以致用。

佳句背诵——记忆精妙之句，提高你的作文能力。

在每天的清晨，在缕缕的阳光下，在美丽的校园间，让你自己听到自己读出的美妙英语，让字母在空中欢快跳跃吧！Let's begin!

编者

2008 年

目 录

前言

关于情人节

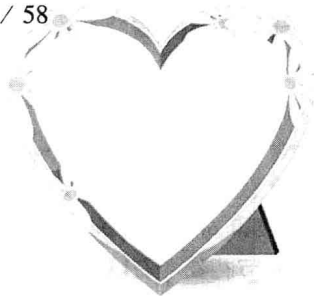
- ◆ The Rose Is a Legend
关于玫瑰的传说 / 3
- ◆ Black Day
黑色情人节 / 6
- ◆ Love Is in the Air and the Flowers Are on Their Way
为什么把玫瑰花香弥漫的那天叫 Valentine's Day / 10
- ◆ The Gift of Valentine's Day
情人节礼物 / 13

夫妻爱情

- ◆ Key to a Good Marriage? Share Housework
美满婚姻的关键, 分担家务 / 19
- ◆ Some Ways to Be Romantic on the Cheap
一些让你经济又浪漫的方法 / 23
- ◆ Love, Marriage and Freedom
爱情、婚姻与自由 / 28
- ◆ Love Without Measure
无条件的爱 / 32
- ◆ How to Maintain Your Love Relationship
如何将爱保鲜 / 36



- ◆ Everlasting Love
永恒之爱 / 39
- ◆ A Trip to the Supermarket
超市追忆 / 42
- ◆ A Successful Relationship
成功的关系 / 46
- ◆ Marriage
婚姻 / 50
- ◆ Making Time for You and Your Spouse
给你和你的另一半挤一点时间 / 54
- ◆ Therapy Notes: How a Fib Can Damage a Relationship
治疗日志：瞎话如何毁掉夫妻关系 / 58
- ◆ Died Yesterday
昨天去世 / 62
- ◆ As Time Goes By
时光流逝 / 66
- ◆ Love Is Just a Thread
爱只是一根线 / 70



恋人爱情

- ◆ Why Doesn't My Boyfriend Tell Me He Loves Me?
为何男友不说他爱我? / 77
- ◆ Dreamed Up Number Leads Man to a Bride?
谁是我的梦中情人? / 81
- ◆ The Largest Consumption in College
大学生的最大消费 / 85
- ◆ Need Help Planning Your Destination Wedding?
您需要帮助来计划您的外出婚礼吗? / 88
- ◆ Crop of Singles
单身一族 / 92

- ◆ Love
爱 / 96
- ◆ A Mute's Love
哑巴爱情 / 100
- ◆ Googling Your Date
搜索你的约会对象 / 104
- ◆ Time Never Goes Back
时间一去不复返 / 108
- ◆ Phone Love
手机爱情 / 112
- ◆ Handsome Men Bank
帅哥储蓄罐 / 115
- ◆ Who You Love?
你到底爱谁? / 119
- ◆ Some Tips Toward Love
趋向爱的技巧 / 123
- ◆ Marriage Is Serious Business (一)
结婚是慎重的事情 (一) / 128
- ◆ Marriage Is Serious Business (二)
结婚是慎重的事情 (二) / 132



如何去爱

- ◆ How to Love
如何去爱 / 137
- ◆ Tips for the End of a Date
结束约会的几点技巧 / 141
- ◆ Love People in All Kinds of "Weather"
爱不论晴雨 / 146
- ◆ True Love Always Prevails
真爱胜过一切 / 150

- ◆ To Make Love Grow
让爱升华 / 155
- ◆ How to Date
如何约会 / 159
- ◆ 10 Cute Love Quotes That Make You Smile
10 个让你忍俊不禁的爱情描述 / 163
- ◆ Romantic Resolutions
爱情决心 / 168
- ◆ Some Ways We Hurt Our Romantic Relationships
我们破坏浪漫关系的方式 / 172
- ◆ Let Go Love
将爱放飞 / 176
- ◆ How to Grow Happiness?
如何播种幸福? / 179



爱的含义

- ◆ What Is This Thing Called Love?
何谓爱情? / 185
- ◆ Lessons in Love, By Way of Economics (一)
爱情经济学 (一) / 190
- ◆ Lessons in Love, By Way of Economics (二)
爱情经济学 (二) / 195
- ◆ Wealth, Success and Love
财富, 成功与爱 / 199
- ◆ Defining Love in Today's World
当今世界爱的定义 / 203
- ◆ What Is Love?
什么是爱? / 208
- ◆ How the Americans View Love
美国人的爱情观 / 212

- ◆ Free Love
自由的爱 / 215
- ◆ How to Be Happy?
如何获得幸福? / 219
- ◆ Loving Yourself Unconditionally
全心全意爱自己 / 224

爱情调查

- ◆ Mother Is Role Model in Son's Choice of Wife
男人择偶常以母亲为标准 / 231
- ◆ More People Are in Love
更多的人在恋爱 / 235
- ◆ Matches Made Over the Internet
网恋 / 238
- ◆ Love Is Blind
爱情是盲目的 / 242
- ◆ A Healthy and Loving Relationship Is Good for the Heart
甜蜜的爱情有利于心脏健康 / 246
- ◆ Is Breaking Up So Hard to Do?
分手很痛苦吗? / 249
- ◆ To Date
约会 / 253
- ◆ Choose to Be Happy
选择幸福 / 257

后记 / 263



A black and white photograph showing a hand on the left holding a bouquet of roses, while another hand on the right is open and reaching towards them. The roses are dark in color. The background is light and features several thin, curved lines that sweep across the frame from the top right towards the bottom left. The overall mood is romantic and tender.

关于情人节

在罗马帝国时期，狄安娜一怒之下将罗丹斯变成了一枝玫瑰花，将她的求婚者变成了花刺。而在希腊传说中，玫瑰是希腊花神克罗斯创造的，并被封为花中之皇后。

The Rose Is a Legend


关于玫瑰的传说

精选文摘

People have been **passionate** about roses since the beginning of time. In fact, it is said that the floors of Cleopatra's palace were **carpeted** with **delicate** rose **petals**, and that the wise and knowing Confucius had a 600-book library specifically on how to care for roses.

The rose is a **legend** on its own. The story goes that during the Roman Empire, there was an incredibly beautiful maiden named Rhodanthe. Her beauty drew many **zealous suitors** who pursued her relentlessly. Exhausted by their pursuit, Rhodanthe was forced to take refuge from her suitors in the temple of her friend Diana. Unfortunately, Diana became jealous. And when the suitors broke down her temple gates to get near their beloved Rhodanthe, she became angry turning Rhodanthe into a rose and her suitors into **thorns**.

In Greek legend, the rose was created by Chloris, the Greek goddess of flowers. It was just a lifeless seed of a **nymph** that Chloris found one day in a clearing in the woods. She asked the help of Aphrodite, the goddess of love, who gave her beauty Dionysus, the god of wine, added nectar to give her a sweet scent, and the three



Graces gave her charm, brightness and joy. Then Zephyr, the West Wind, blew away the clouds so that Apollo, the sun god, could shine and made this flower bloom. And so the Rose was born and was immediately crowned the Queen of Flowers.

精美译文

人类有史以来就钟情于玫瑰。据说，克娄巴特拉的宫殿的地面就铺满了娇嫩的玫瑰花瓣，博学的孔子有 600 册藏书专门讲述如何培育玫瑰。

关于玫瑰本身就有一个传说。在罗马帝国时期，有一个名叫罗丹斯的美丽绝伦的少女。她的丽姿引来了无数狂热的求婚者锲而不舍地追求她。罗丹斯实在招架不住了，不得不到朋友狄安娜的神庙里躲避她的求婚者。不幸的是，狄安娜产生了嫉妒之心。当求婚者冲进了神庙的大门，要接近她们所爱恋着的罗丹斯时，狄安娜一怒之下将罗丹斯变成了一枝玫瑰花，将她的求婚者变成了花刺。

在希腊传说中，玫瑰是希腊花神克罗斯创造的。当初玫瑰只是林中一个仙女的尚无生命的一粒种子。一天，花神克罗斯偶然在森林的一块空地上发现了它。克罗斯请求爱神阿佛罗狄特赋予了它美丽的容貌；让酒神狄俄尼索斯浇洒了神酒，使它拥有了芬芳的气味。又有美惠三女神将魅力、聪颖和欢乐赐予了它。随后，西风之神吹散了云朵，太阳神阿波罗得以照耀它并使它开花。玫瑰就这样诞生了，并立即被封为花中之皇后。

词汇串珠

- 1 **passionate** [ˈpæʃənɪt] *a.* 多情的，充满激情的，热切的，强烈的
- 2 **carpet** [ˈkɑ:pɪt] *n.* 地毯，毛毯，地面；*v.* 铺盖
- 3 **delicate** [ˈdelɪkeɪt] *a.* 娇弱的，纤细的，脆弱的
- 4 **petal** [ˈpetl] *n.* 花瓣

5 legend [ˈledʒənd] *n.* 传说, 传奇故事, 传奇人物

例句 His heroic feats made him a legend in his own time.

他的英雄业绩使他成了他那个时代的传奇人物。

6 zealous [ˈzeləs] *a.* 热心的, 热诚的

7 suitor [ˈsu:tə, ˈsju:-] *n.* 起诉者, 求婚者, 请愿者

8 thorn [θɔ:n] *n.* 刺, 荆棘, 带刺小灌木

9 nymph [nimf] *n.* 年轻女神, 少女



佳句如风

1 People have been passionate about roses since the beginning of time.

人类有史以来就钟情于玫瑰。

2 And when the suitors broke down her temple gates to get near their beloved Rhodanthe, she became angry turning Rhodanthe into a rose and her suitors into thorns.

当求婚者冲进了神庙的大门, 要接近他们所爱恋着的罗丹斯时, 狄安娜一怒之下将罗丹斯变成了一枝玫瑰花, 将她的求婚者变成了花刺。

3 And so the Rose was born and was immediately crowned the Queen of Flowers.

玫瑰就这样诞生了, 并立即被封为花中之皇后。

4月14日是韩国原创的节日，“黑色情人节”。在这一天，尚未找到心上人的单身人士通常会穿上深色衣服，并且吃“黑色食品”给自己解闷。现在韩国的商家几乎把每月的14日都定为爱情人节。



Black Day

黑色情人节

精选文摘

It was a Black Day for love in South Korea on Monday with lonely hearts trying to ease their pain by diving head first into bowls of noodles.

South Korea celebrates Valentine's Day, where local custom dictates women give gifts to men. It has taken on a popular event born in Japan but sweeping Asia known as White Day on March 14 when men return the favour with gifts for women.

But Black Day, on April 14, is a South Korean original. It is marked by people who have not found love dressing in dark colours and commiserating over meals of black food, with the dish of choice being Chinese-style noodles topped with a thick sauce of black bean paste.

“I had a miserable time on Valentine's Day, felt even lonelier on White Day and now I'm crying over a bowl of black noodles,” said a young woman.

“Things better be different next year.”

University campuses across the country, students without lunch dates ordered black noodles, dined with other lonely hearts and searched for companionship.